

國立交通大學
National Chiao Tung University

出國報告（出國類別：☐ A 類、考察訪問
☒ B 類、出國短期研究
☐ C 類國際會議）

題目：

新堯灣遶境儀式祭典參與觀察

服務機關：人文社會系

姓名職稱：羅烈師 副教授

前往國家：馬來西亞 古晉 新堯灣

出國期間：2012/02/04~02/11

報告日期：2011/03/06

一、摘要

本次出國短期研究是筆者田野研究之專題調查，調查之主要目的及附帶目的各一，主要調查工作是農曆正月十五中元節之遶境許福之儀式與祭典活動，藉此理解新堯灣及周邊村落之社群聯結；附帶之調查目的是了解砂勞越右手港與瑟冷布山之間的族群分布狀況。

筆者出國田野調查期間為 101/2/04-11，前後八日。行前依前次調查成果，製作「新堯灣水月宮慈悲娘娘遶境許福調查表」，並以 Google Earth 繪製「新堯灣周邊族群分布調查圖」。前後兩日為旅運，中間六日，前三日置重點於遶境許福參與觀察，後三日則為族群分布調查。

本次短期田野調查成果包含：以錄影、照相及文字大綱，相當完整紀錄了遶境與許福儀式；完成新堯灣周邊族群分布狀況初步調查；建立巴刹街屋基本資料。

兩項心得包含：就資料與研究方法層次，本次田調時間十分緊湊，辛苦而有收穫，充滿樂趣，且所蒐集之資料都很珍貴，非常值得；就理論層次，早期之華文領域之海外華人研究，本質上是「中國中心主義」或「漢文化中心主義」，這一理論關懷至今仍有其見地，唯當前東馬客家之研究理論視野應導向多元族群的當地社會中心思維。

三項建議分別為：本學院國際客家研究中心之定位如其名義以國際客家為研究範圍，宜儘早建立長程研究調查暨國外合作研究計畫，以符名實；持續積極鼓勵教師從事海外客家研究；積極獎勵本院人社系族群與文化碩士班出國完成碩士論文研究。

二、目次

內容

一、摘要.....	ii
二、目次.....	iii
三、本文.....	1
(一) 目的.....	1
(二) 過程.....	2
1.新堯灣水月宮遶境許福參與觀察	2
2.新堯灣周邊族群分布狀況調查	4
3.文本資料蒐集.....	6
4.新堯灣巴刹街屋史基本資料.....	6
(三) 心得及建議.....	6
1.成果：	6
2.心得.....	7
3.建議.....	7

三、本文

新堯灣(Siniawan)位於東馬來西來砂勞越(Sarawak),是首府古晉(Kuching)西邊 30 分鐘車程的一個小鎮,行政管轄屬馬來西亞聯邦砂勞越州古晉省石隆門縣,主要華人居民為來自廣東揭陽的河婆客家(Hopoh Hakka)。

沙勞越的民族構成包含達雅族(主要為 Iban 和 Bidayu)等原住民、馬來人、華人及印度印尼等。華人佔總人口三分之一以上,多中國南部移民。福州人最多,客家人、福建人、潮州人、廣東人和海南人次之,其他省份少之又少。

就首府與第一行省古晉近七十萬人而言,華人人口佔 35.5%,馬來人 33.5%,其餘為原住民,又以比達友(Bidayuh)居多。大致而言,華人、馬來人、與原住民各佔三分之一(參見表一)。

表一 馬來西亞砂勞越州古晉省族群人口統計表(2008)

Administrative District	Total Population	Chinese	Malay	Iban	Bidayuh	other
Kuching	606,500	230,900	215,800	61,400	75,400	22,900
	-88.10%	-38.10%	-35.60%	-10.10%	-12.40%	-3.8%
Bau	49,800	10,000	4,100	800	34,200	700
	-7.20%	-20.10%	-8.20%	-1.60%	-68.70%	-1.4%
Lundu	32,200	3,500	10,800	4,300	12,700	1,000
	-4.70%	-10.90%	-33.50%	-13.40%	-39.40%	-3.1%
Total Kuching Division	688,500	244,400	230,700	66,500	122,300	24,600
	-100%	-35.50%	-33.50%	-9.70%	-17.80%	-3.5%

資料來源：Sarawak Ethnic Statistic from Sarawak Journal.

由於砂勞越華人史與新、馬及西婆羅洲華人史關係密切,以客家為主的石隆門華人史其實又與西婆羅洲之華人公司之興衰息息相關,十九世紀中期石隆門客籍華人反抗英人統治時,曾一度攻陷首府古晉;位居古晉與石隆門水路交通要衝的新堯灣,正是當時戰場。

二十世紀初期客籍華人在新堯灣建立商業街區(巴剎 Bahasa),開啓本區繁華;然而,近一世代由於陸路交通變遷,人口外移而逐漸沒落;當代新堯灣在砂拉越文化遺產協會的努力下,正進行地方志寫作與文化遺產保存及研究工作。

(一) 目的

本次出國短期研究是筆者田野研究之專題調查,調查之主要目的及附帶目的各一,主要調查工作是農曆正月十五中元節之遶境許福之儀式與祭典活動,藉

此理解新堯灣及周邊村落之社群聯結；附帶之調查目的是了解砂勞越右手港與瑟冷布山之間的族群分布狀況。

（二）過程

筆者出國田野調查期間為 101/2/04-11，前後八日。行前依前次調查成果，製作「新堯灣水月宮慈悲娘娘遶境許福調查表」，並以 Google Earth 繪製「新堯灣周邊族群分布調查圖」。前後兩日為旅運，中間六日，前三日置重點於遶境許福參與觀察，後三日則為族群分布調查。

1.新堯灣水月宮遶境許福參與觀察

新堯灣八港門正月十五之社區信仰儀式包含兩個部份，一為當地稱為慈悲娘娘的觀音遶境，一為年初的許福儀式。

筆者二月五日（正月十四日）下午抵達新堯灣，隨即展開調查工作，重點是儀式前的準備工作，包含神轎、香爐轎、旗鼓、獅與龍等陣頭。最值得一提的是當晚前往八港門之一友蘭路的善德廟參與遶境儀式用品的行前開光儀式，這一儀式由儀式專家入乩後執行，筆者因此初步建立本地區三種類型儀式專家的假設，未來將以此討論新堯灣信仰知識之傳承與流變。

二月六日（正月十五日）凌晨三點先參與水月宮祥龍與瑞獅的開光儀式；六點起，遶境人員陣頭開始集合，最後這一準備工作費時兩小時完成。八點起至下午兩點，全程六小時。

遶境儀典可概略分成三部份說明，即隊伍序列，路線，儀式過程：

（1）序列

娘娘出遊的隊伍順序包含 18 個單位：

- 前導灑淨車
- 鑼班
- 牌彩旗隊
- 新堯灣水月宮瑞獅隊
- 新堯灣水月宮金龍隊
- 砂南坡大聖爺瑞獅隊
- 武梭哪吒三太子醒獅隊
- 柱香車
- 顯義堂瑞獅隊
- 聯友鑼鼓隊
- 五顯大帝香爐轎
- 三山國王香爐轎
- 媽祖香爐轎

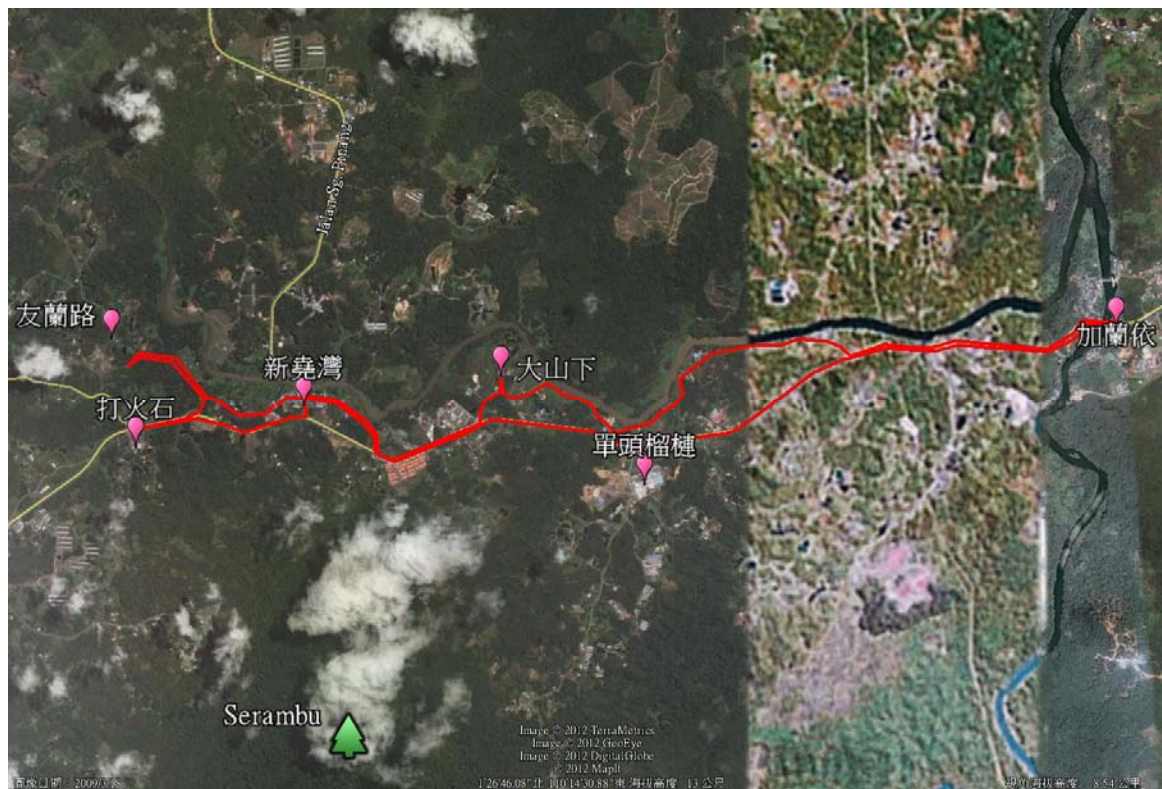
- 媽祖神轎
- 神轎班
- 古晉弘德體育會獅隊
- 佛樂車
- 廣惠肇瑞獅隊

這一序列基本上就是以神轎為中心的神聖序列，特別值得注意的是周邊社區參與之陣頭。與新堯灣相鄰的武梭與沙南坡，其陣頭在神轎前；其他來自古晉等地的獅隊則在神轎之後，這一方面顯示華人村落藉由陣頭在這儀式中自我呈現，同時也差序地編排入華人認同的格局中。

(2) 路線

八港門遶境之順序為：

- 水月宮出發
- 友蘭路
- 打火石
- 新堯灣（含港背）
- 大山下（含永興港）
- 單頭榴槤（午餐）
- 加蘭依
- 新堯灣
- 回水月宮



八港門各設下馬臺，亦即娘娘鑾轎下馬之意，唯其中北岸之港背與永興兩村，皆已移來南岸，港背併入新堯灣巴利，永興港則併入大山下。全程約 20 公里，費時六小時，除新堯灣至友蘭路採步行外，各下馬臺之間皆以車輛載運。

由於所經古晉石隆門間州道 1004，係交通要道，故沿路之交通指揮由警方與義警聯合執勤。

這一邊境範圍呈現了新堯灣八港門之界域，各港門在這界域中自成一單位，又聯合起來，與周邊其他華人及馬來與比達友，相互區分。

(3) 邊境儀式內容包含

慈悲娘娘出遊的儀式包含兩個層次，一為水月宮慈悲娘娘出宮與回宮儀式，一為娘娘在各港門下馬與啓駕的儀式，就流程而言，這兩個層次的儀式相同；但就娘娘在各下馬臺的儀式過程而言，則各港皆有細微差異。

- 下馬
- 請神
- 奏表
- 答謝
- 啓駕

實際上，各港門各有總理與福首等祭祀組織、儀式專家及儀式細節上的差異，因此邊境儀式不是一項儀式，而是一套儀式。亦即各村落有各自的信仰生活節奏，但巧妙地結合在邊境儀式中。

以上三者之間共同指向本研究的主題意識，即新堯灣八港門客家華人係藉由娘娘出遊儀典，對內相互參與，而這又區畫了與廣大的馬來與比達友的族群界限。

2. 新堯灣周邊族群分布狀況調查

承前所主張，慈悲娘娘邊境儀式的重要性在於它提供了新堯灣八港門華人社區村落之向內凝聚與對外區隔的儀式場合，而其最終人群界限則指向華人、比達友人與馬來人。

換句話說，為求理解新堯灣水月宮慈悲娘娘邊境之社會文化義意，吾人必須同時討論新堯灣周邊的族群分布概況。

這一問題可以藉由石隆門縣行政體制，獲得充分答案。石隆門行政層級一覽表，簡述如下：

古晉層級長官稱為 *masyarakat bidayuh bahagian kuching* (是個 *temenggong datu*)；石隆門縣級長官有二，稱為 *masyarakat cina daerah bau* (是個 *pemanca* 華人)，*masyarakat bidayuh daerah bau* (應該就是比達友人)。

縣以下層次有三類體制，

(1) 首先是比達友人的五個 kawasan：

A KROKONG & TRINGGUS (有本固魯 penghulu 一人,下轄 15kpg，各有 KK)

B JAGGOI (有本固魯一人,下轄 8kpg，各有 KK)

C BERATAK (有本固魯一人,下轄 12kpg，各有 KK)

D SINGAI (有本固魯一人,下轄 11kpg，各有 KK)

E SEREMBU(有本固魯一人,下轄 17kpg，各有 KK)

(2) 其次是馬來人的村落，包含：

MASYARAKAT MELAYU DAERAH BAU (有本固魯一人,似乎下轄 8kpg，各有 KK)

KAWASAN BUSO (有本固魯華人一人,下轄 3 甲必丹)

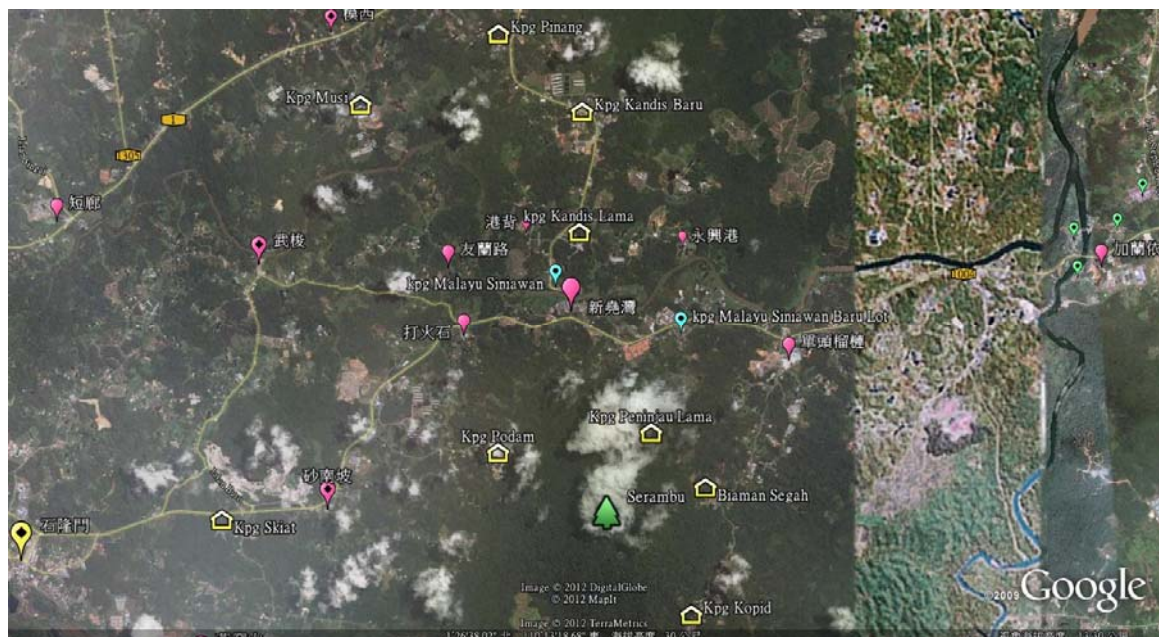
KAWASAN SINAWAN (有本固魯華人一人,下轄 6 甲必丹)

PASAR BAU & persekifaran(即石隆門周邊，有本固魯，有 1 甲必丹 Pekan Bau)

(3) 最後在華人方面

BUSO 的 3 個甲必丹即 pekan buso 武梭，tondong 短廊，Kawasan Musi/Seberang Buso(模西?)

SINIAWAN6 甲必丹即 KARANYI 加蘭依，JANBUSAN 燕窩山，Kawasan Taiton/Lubang Agin(大段)，Pekan Paku 砂南坡，Tanjong Durian 單頭榴槿，Kawasan Bidi/Krokong(北歷)，Pekan Siniawan 新堯灣巴刹。



新堯灣周邊族群分布

綜合而言，很清楚地，比達友的地域特徵很明白，包含五轄區，大致上即等於全石隆門；馬來與華人則沿右河分佈，馬人聚居幾個聚落，且集中加蘭依至新堯灣間。華人分三區域，河北的短廊武索模西，河南從加蘭依到北歷，以及石隆門。

加蘭依，單頭榴槿，新堯灣三者屬於水月宮系統。如果我們視新堯灣為華人文化地理名詞，則實質上它包含 Serumbu 比達友地區一部份，及七個馬來村落。

3.文本資料蒐集

(1) 儀式相關文本蒐集

本次田調取得多項文本資料，以照相方式帶回，刻正建檔處理中，主要包含：

- 八港門之一友蘭路善德廟修建捐款名單
- 承前，本年度柱香捐題名單
- 大山下鎮江亭捐題名單
- 單頭榴槿捐題名單
- 各港門奏表

(2) 水月宮理事會會務管理資料

- 水月宮立案相關財產等文件
- 水月宮會議記錄
- 水月宮年度財務資料

4.新堯灣巴剎街屋史基本資料

完成街屋立面、店招、門牌等三項資料蒐集，俾便製作調查票，完成村落史資料調查。

(三) 心得及建議

1.成果：

(1) 以錄影、照相及文字大綱，相當完整紀錄了遶境與許福儀式，其中錄影母帶資料約 8 小時，相片約 1200 幀，文字大綱一份，以及儀式相關文本資料六種。

(2) 完成新堯灣周邊族群分布狀況初步調查

(3) 建立巴剎街屋基本資料

(4) 初步辦理演講一場，並製作 PPT 簡報資料一份，含初步儀式影片資料一式。

(5) 撰寫專欄文章〈瑟冷布山遠眺老巴剎〉一篇



2.心得

- (1) 就資料與研究方法層次，本次田調時間十分緊湊，辛苦而有收穫，充滿樂趣，且所蒐集之資料都很珍貴，非常值得。
- (2) 就理論層次，早期之華文領域之海外華人研究，本質上是「中國中心主義」或「漢文化中心主義」，這一理論關懷至今仍有其見地，唯當前東馬客家之研究理論視野應導向多元族群的當地社會中心思維。

3.建議

- (1) 本學院國際客家研究中心之定位如其名義以國際客家為研究範圍，宜儘早建立長程研究調查暨國外合作研究計畫，以符名實。
- (2) 持續積極鼓勵教師從事海外客家研究
- (3) 積極獎勵本院人社系族群與文化碩士班出國完成碩士論文研究